フィリピン大学との学術交流報告

<table>
<thead>
<tr>
<th>著者名</th>
<th>鈴木 元子・梅若 猶彦・米屋 武文・古田 祐司</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>雑誌名</td>
<td>静岡文化芸術大学研究紀要</td>
</tr>
<tr>
<td>巻</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ページ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>発行年</td>
<td>2010年3月31日</td>
</tr>
<tr>
<td>URL</td>
<td><a href="http://id.nii.ac.jp/1132/00000064/">http://id.nii.ac.jp/1132/00000064/</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
フィリピン大学との学術交流報告

鈴木元子、梅若樹彦、米屋武文、古田祐司

静岡文化芸術大学研究紀要抜刷
第〇巻 〇〇〇年 〇月
A Report on Academic Exchange with University of the Philippines

鈴木 元子
文化政策学部国際文化学科
Motoko SUZUKI
Department of International Culture, Faculty of Cultural Policy and Management

梅若 猛彦
文化政策学部芸術文化学科
Naohiko UMÉWAKA
Department of Art Management, Faculty of Cultural Policy and Management

米屋 武文
文化政策学部文化政策学科
Takefumi YONEYA
Department of Regional Cultural Policy and Management, Faculty of Cultural Policy and Management

古田 祐司
デザイン学部メディア造形学科
Yuji FURUTA
Department of Art and Science, Faculty of Design

第 Ⅰ章 フィリピン大学ディリマン校の概要

・・ フィリピン大学の概要
フィリピン大学（フィリピン語: Unibersidad ng Pilipinas、英語: University of the Philippines）は、1908年（明治41年）に設立されたフィリピン国内唯一の国立大学である。1908年が創立100周年目にあたりた。
フィリピン大学は、学生の○・○・○・名、教員（○・○・○・○・名有）を有するフィリピンにおける最高ランクの大学である。授業は英語で行われている。フィリピン各地に、○校（バギオ、ディリマン校、マニラ校、ウィサヤ校、ミンダナオ校、ラブパニオス校、オープン・ユニバーシティ）がある。

・・ フィリピンのディリマン校の概要
・・ディリマン校は、フィリピン各地にあ る・つのキャンパスの中でそのキャン パスは、マニラ市の北東、田で・・分 の○・分の距離に「キャンパス・シティ」がある。ディリマン校の面積は、 ○・分のエーカーと、一つの町のような広さである。ホームページは、○・・・・・・・・・・・の

すでに1980年、フィリピン大学と学術交流を行ってきた芸術文化学科教授梅若猛彦の提案に基づき、大学対大学の学術交流が可能であることを実証した研究報告である。

08 Dr. Umali visited SUAC and in Autumn Chancellor Cao with other three professors delivered the special lectures on our campus. In consideration of this, we, four professors of SUAC, visited UP Diliman to do presentations and meet with UP academic staffs as well as many interested students.
学部、経済学部、経営学部など、本学と共通する教育内容も多い。大学院も充実しているが、本報告書では省略することにする。

第一章 フィリピン大学ディリマン校と本学との学術交流

二 フィリピン大学の教授たちの訪問

2000年4月8日～11日に、フィリピン大学ディリマン校の教員（カオ学長（チャンセラー）、ザヤス教授、ウマリ准教授、ザフラ教授）が本学を訪問した。浜松市内や富士山周辺を視察後、最大の交流は、4月10日に本学の大講義室で行われた「特別講義」で英語によるレクチャーであった。要旨については、次の第II章に掲載する。

第二章 日本におけるディリマン校の連携先

ディリマン校は日本の、中央大学、同志社大学、広島大学、鹿児島大学、金沢大学、神戸大学、熊本大学、明治学院大学、長崎大学、名古屋大学、名古屋学院大学、名古屋大学、沖縄大学、大阪大学、立命館大学、東京外国語大学、静岡県立大学、筑波大学など多数の大学と積極的に交流をしている。

（左から、ザヤス教授、カオ学長、<鈴木>、ザフラ教授、ウマリ准教授。浜松にて。）
The University of the Philippines, being the nation’s leading institution which is devoted to higher education, research and community service requires a UP faculty member to have a three-fold duty and responsibility: to teach, to undertake research/creative work and to do extension service. UP Faculty members enjoy academic freedom which gives us the right to teach the subject of our specialization and the freedom to choose the subject(s) for research and creative pursuits.

By virtue of this academic freedom and with the support, mainly, of the Office of the Chancellor and UPCIS, we were able to conceptualize cultural exchange and collaborative projects with the Noh Master, Naohiko Umewaka, Ph.D. This paper will narrate and discuss how cultural exchange and collaboration through the Noh Theatre experience enhanced our academic programs and creative initiatives while responding to our three-fold duty and responsibility as a UP Faculty.
The complexity of the language situation in the Philippines is rooted in two contexts. First, is the development of a multilingual situation which arose from the archipelagic condition of the country. Second, the different waves of colonialism that brought influences from foreign languages, particularly, Spanish and English.

Presently, the existing Constitution of 1987 contains the following language provisions, namely: Filipino is the national language; Filipino and English are the official languages; and Filipino is the language of instruction, and otherwise provided by law, English. This lecture will focus on the current language policy in the educational system.

Since 1974, the bilingual policy was implemented in the educational system. As implemented, English was used as the language in the teaching of English, Math, and Science; on the other hand, Filipino was designated as the medium in the teaching of Filipino and Social Studies. Recently, the government has been pushing for the strengthening of English as medium of instruction. This move was based on the assumption the English is the sole language of the information and communication technology which at present, is one of the major sources of employment in the country. Two concrete steps have been carried out: an executive order which increases the time allotment for the use of English as medium of instruction, and a proposed piece of legislation which provides for the use of English as the sole medium of instruction in the primary and secondary education.

The University of the Philippines as a bastion of nationalist education counters the direction taken by the government with regards to the medium of instruction and reinforces the validity of the language provision of the Constitution. In 1989, it adopted a language policy that provides for the use of Filipino as the primary language of the academe. This paper elaborates on some of the projects and strategies in pushing for the Filipino as the primary language of the academe. Among these are the following: publication of textbooks in different fields written in Filipino; publication of refereed journals; development of a comprehensive Filipino dictionary and other disciplinal glossaries; promotion of translation as a way of intellectualizing the Filipino language; networking with individuals and institutions to promote the use of Filipino in controlling domains of language use, and others.
that the ideal kanin and ulam would always be rice, root crops, corn, banana + a taste of the sea.

静岡文化芸術大学の教授たちによる特別講義

鈴木元子、演題：

浜松市中心区の静岡文化芸術大学ディリマン校とセルフコメディアとの連携（「フィリピン大学ディリマン校とセルフコメディアとの連携」）

（鈴木元子、右から1人目）

『教育の国際連携必要』

静岡文芸大

（『静岡新聞』2019年10月1日）
Shizuoka University of Art and Culture situated almost in the center of Japan, was established by the local governments of Shizuoka Prefecture and Hamamatsu City, and regional industrial circles in 2000 with two faculties: Faculty of Cultural Policy and Management, and Faculty of Design.

In this presentation, I would like to introduce our University (SUAC) and to share with you a remarkable history of partnership between Filipinos and Japanese, and lastly to suggest some possibilities of our new link of academic exchanges soon.

While the area of cultivated land is limited, the population of the world is rapidly increasing. The stock of the grain is gradually decreased so the supply-demand situation becomes quite tight.

In Japan, the food self-sufficiency rate calculated in its calorie is only 40 %, which is the lowest among the advanced countries. Rice is the sole agricultural product that can be self-supported in Japan. Therefore, in order to raise the self-sufficiency ratio for food, the development of new rice food such as bread, cake, and noodle out of rice powder is definitely an important policy in Japan.

As referring to the present food situation, I would like to introduce my research on the development of various foods made from rice-powder.

The surge of media innovation has been transformed our inner entity into the unknown aspect. The way how we think and feel has never been the same as it was in the previous century. September 11, 2001 we all noticed this inner change in front of TV monitors whispering, "This is almost like a motion picture." What is real? Through the incessant media experience of a visual image like computer graphics, we seem to lose the answer of this question. More than 40 years ago a prominent Canadian media researcher, Marshall McLuhan defined media as extensions of a human body. He also predicted that human would have another brain and nerve system outside our body through computer technology. Now we need to recognize the drastic alteration in progress inside of us.
This paper will explore the preservation and transformation of the Noh Theatre as an intangible heritage from the practitioner's side. It will try to explain how Noh Theatre practitioners have dealt with the idea of the intangible heritage from the practitioner's perspective.

The concept of intangible art was introduced by Shoyo TSUBOUCHI (1859-1935) in his book, *Shosetsu Shinzui, The Essence of Novels*. Then, this concept was institutionalized by the Japanese government to preserve the endangered Japanese traditional craftsmanship. Through the establishment of the Protection of Cultural Property Act (1950), pure artistry became the basis of recognition of the intangible art. In 2001, when UNESCO announced its pioneering list of the Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity, the Japanese Noh Theatre became one of the first to be recognized together with the Hudhud of the Ifugaos in the Philippines.
交流の可能性

交流の可能性については、下記のような具体策が考えられる。
(1) 交換留学（両大学でそれぞれ選抜された学生が、各自の名前を基本に、1年間くらいの期間でほぼ同数を目指す。)
(2) (学部・院)生の短期フィリピン文化研修、グローバル学研修。
(3) (学部・院)生の短期日本語・日本文化研修。
(4) 教育と研究における教員の交流（ワークショップ、シンポジウム等の共同主催）。
(5) 政府基金や財団基金に申請することを含めた共同研究プロジェクト。
(6) 音楽、演劇、食文化、メディア・アート、その他の分野での交流促進。

交流協定締結に向けてのスケジュールに関する提案
(1) 今後、協定書の文書を検討し、2022年までに学術交流協定を締結する。
(2) 学生の交換留学は、両校とも2023年度秋に第1期生を送ることを目指す。

（フィリピン大学ディリマン校の国際研究センター）
フィリピン大学への交換留学を希望する際の情報、条件についての提言
（2023年1月現在）

<table>
<thead>
<tr>
<th>項目</th>
<th>内容</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>費用負担区分</td>
<td>留学先に支払う必要がないもの</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>入学検査料、入学料、授業料、施設利用料及び実験実習費</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>個人負担を要するもの</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>バスポート及びビザの取得、渡航費、教科書代、教材費、住居費、食費、衣料費、個人的な費用、学生医療保険費等</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 留学期間及び時期 | 交流協定上の、交換留学は1年以内となっている。
その中で、 |
| | "前期の半年間（本学の後期の最后の3年間と重複）" |
| | "後期の半年間（前期）" |
| | "後期の半年間（前期）" |
| | いずれの場合であっても留学の可能性である。 |
| | 年度のフィリピン大学の入学届は以下の通り。
| | 前期（ファーストセミナー）：授業開始月前日から |
| | 後期（セカンドセミナー）：授業開始月前日から |
| 英語能力 | フィリピン大学への留学のために、資格、条件として |
| | またはフィリピンの英語スコアを提出する必要はない。
| | 本学が学生を募集し、選抜を行う。本学で選抜された学生名をフィリピン大学はより多くの学生が無い限り |
| | 無条件に受け入れてくれる。
| | ただし、英語での授業を聴き、英語でレポートを書くことの |
| | 能力が必要である。
| | （本学における選抜の仕方については別途定める。） |
| 所属学部等 | フィリピン大学における所属は、原則的にどの学部であっても可能。
| | 本学との交流に尽力されているウマリ准教授は、※デイリーマン校の※国際研究センターに所属している。
| 駐泊制限 | 原則として、特定の科目を科目要求、修学に係る制限は |
| | 各目の英語能力や専門知識に基づき、修業する |
| | 科目について、留学生担当の職員に相談する。 |
| 留学中の住居 | 留学中の住居に関しては、キャンパス内の留学生寮（契約者、検査等）が確保される。
| | 他にある新しい学生寮、近隣のアパート、ケンショフィ |
| | このホームステイ等が考えられる。選択は学生自身に任せる。
| 諸経費の負担（概算） | 諸経費（留学生寮クオーターショナルセンターの場合） |
| | ・キッチン・エレクトリック |
| | ・ルーム・テレフォン |
| | （ペソ=約3,000円/カ月） |
| | 食費 |
| | 物価は日本の約300円と高くなると、食堂で食べ |
| | 1,000円くらいで食べることができる。 |
| | 救材費、教科書代等 |
| | 個人負担だが、個別の程度は学科により異なる。 |

この提言は、すでに国際交流委員会に報告書と共に提出済みである。
終わりに

最後に感想をした言葉で締めくくることになるが、「国際交流」という言葉を最近よく耳にするようになった。今回、数人の教員が集まって、フィリピン大学を訪問した。まさに、「百聞は一見に如かず」であった。日本から近く、フィリピンと日本との交流史はもう 50 年にも渡る。実際、フィリピン人がたくさん

日本に、静岡県に、浜松市に来て働いておられる。ところが、いかにフィリピンを知らなかったか diabetic。本学キャンパスで開催されたフィリピン大学の教授たちの特別講義を聞く本学学生たちも、「フィリピン文化について何も知らない」と率直な感想を述べている。「学術交流」がひとりから数人へ、そして数人から大学全体の動きへと、大きく展開していくことを切に願うものである。

（フィリピン大学の学生たち。大学キャンパスにて。2022年 7月）

（フィリピン大学のロマン総長を囲んで。大学キャンパスにて。2022年 7月）

（この研究は、年度静岡文化芸術大学文化政策学部特別研究費の助成により行われました。ここに掲載されている写真の多くはフィリピン大学のザヤス教授が撮影されたものです。心から謝意を表します。）